	El folleto está disponibl	e en los sigu	ientes idiomas:	Coordinadores de Asunto	s de Desamparados
	 Cantonés Cł 	nuukese	Hawaiano	Hawaii (Hilo)	
	Ilocano Ja	ponés	Coreano	Hawaii (Kona)	
	Mandarín Ma	arshalés	Samoano	Oahu	808-203-5521
	Español Ta	galogo	Tongano	Maui, Molokai, Lanai	
Spanish	Visayo Vi	etnamita	·	Kauai	
Spamon	 Si desea obtener copia en contacto con los Co 			o mediante un asistente de c	
	Desamparados (Home su escuela o con la Of	less Concerns L	_iaisons) de	Oficina Estatal de Asunto	s de Desamparados
	Desamparados (State	Homeless Conc	erns Office).	808-203-	
	Para más información McKinney-Vento			Número gratuito 1-	866-927-7095
	Ang Pampletong Ito	-	-	Mga Tumutulong sa mg	
	Insik (Cantonese)	Chuukese	Hawaiian	Hawaii (Hilo)	
	llokano Mandarin	Hapon Marshallese	Koreano Samoan	Hawaii (Kona)	
	Espanyol (Spanish)	Tagalog	Tongan	Oahu	
Tagalog	Bisaya	Vietnamese		Maui, Molokai, Lanai	
lagalog	2.00,0			Kauai	
	ito, maaari ninyong t	awagan ang inyon		O kung may problema ka sa pandinig	
	Tumutulong sa mga Liaisons), o sa Tang Walang Tirahan (Sta	gapan ng Estado n	na Tumutulong sa mga	Tanggapan ng Mga Tumut Tirahan 808-2	
	Walang manan (Ota	te nomeless conc	erna Onice).	Walang Bayad na Num	aro 1-866-927-7095
	Para sa mga karag	dagang impo	rmasyon at mga	Walang Dayad na Num	10 1-000-021-1000
	katanungan tungk maaari ni	ol sa Batas M nyong tawaga	•		
	Ko tohi fakahino	ohino koʻeniʻe	e ma'u ia 'i he lea	Kau ngaue fakapule'anga	ʻoku nau fengaueʻaki
	 Faka-Kanitonisi 	Chuukene	Faka-Hauai'i	fakafetu'utaki (Homeless	Concerns Liaisons).
	Faka-'llakano	Faka- Siapar		Hauaiʻi (Hilo)	808-933-2920
	Faka-Menitolini Faka-Sipenisi	Faka-Masolo Faka-Takalok		Hauaiʻi (Kona)	808-327-4991
	Faka-Visei	Faka-Vietnan		'Oahu	
Tongon	Ki ba talau 'a a t	ohi fakahinghing 'g	ci liliu ka 'ani fatu'utaki	Maui, Molokai, Lanai	
Tongan	 Ki ha talau 'o e tohi fakahinohino 'osi liliu ko 'eni, fetu'utaki ki ho ako, Kau ngauefakapule'anga 'oku nau fengaue'aki 			Kauai	
	fakafetu'utaki pe ko e ngaahi 'ofisi fakapule'anga fekau'aki mo			pe via relay (te	
	e ngaahi palopalema feka'aki 'a kinautolu 'oku 'ikai hanau 'api. 'Ofisi fakapule'anga fekau'aki mo e ngaahi				
	Ko ha toe fakamatala pe fehuʻi fekauʻaki pea mo e lao McKinney-Vento, kataki fetuʻutaki:			palopalema fekau'aki mo nau 'api (State Homeles 808-203-	ss Concerns Office)
				Koe fika ta'e totongi	
	Kining maong po	lyeto mabasa	usab sa I	lga Tigpataliwala sa Kabana	
	 Insik (Cantonese) 	Chuukese	Hawayano	Hawaii (Hilo)	
	llokano	Hapones	Koryano	Hawaii (Kona)	
	Insik (Mandarin)	Marshallese	Samowan	Oahu	
▼ 7●	Kinastila	Tinagalog	Tongan	Maui, Molokai, Lanai	
Visayan	Cebuano (Binisaya)	Vietnamese		Kauai	
v ibay air	 Alang sa mga kopya 	niining hinubad n	na polveto	Kun pinaaqi sa mqa a	
	kontaka ang imong tu	•	0 1 2 2	Run pinaagi sa mga a	abag-adgrong
	Kabana sa Walay Pin Liaisons), kun sa Buh	uy-anan (Homele	ess Concerns	Buhatan sa Estado sa Mg	•
	Walay Pinuy-anan (S			Pinuy-anan 808	
	Alang sa dugang kasa sa Aktang McKinney-			Walay bayad nga Nume	ro 1-866-927-7095
	Tập sách này		bày bằng	Trung tâm phụ t	•
	Tiếng Quảng Đông	Tiếng Chuuk	Tiếng Hawaii	Hawaii (Hilo)	808-933-2920
	Tiếng Ilokano	Tiếng Nhật	Tiếng Hàn	Hawaii (Kona)	
	Tiếng Phổ thông Tiếng Tây Ban Nha	Tiếng Marshal			
	Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Visaya	Tiếng Tagalog	Tiếng Tôngga		
Vieteore	Tiếng Visaya	Tiếng Việt		Maui, Molokai, Lanai	
Vietnamese	 Để nhân bản sao đự 	ợc dịch của tân	sách, hăy liên hệ với	Kauai	
	trường của bạn, Tru	ng tâm phụ trách	h vô gia cư (Homeless phụ trách vô gia cư ti		uyển tiếp tin nhắn
	bang (State Homeles			Văn phòng phụ trách	vô aio ou tiểu hom
				van phong phu trach	vo ula cu lieu dano

Để biết thêm thông tin hoặc có thắc mắc về Luật McKinney-Vento, vui lòng liên hệ:

Văn phòng phụ trách vô gia cư tiểu bang 808-203-5521

> Số điện thoại miễn phí: 1-866-927-7095



If You Are living with friends or family because you cannot afford rent; living on the beach, at a campground, in a park or in a hotel; living in a tent, car, bus, or other non-permanent structure; living in an emergency or transitional shelter; living in a domestic violence shelter; living at any of the following:

Kauai:	Kauai Economic Opport
Hawaii:	Ka Hale O Kawaihae, O
Maui:	Ka Hale A Ke Ola, Na H
Oahu:	Family Promise, Institute Next Step, Ohana Ola O Waianae Civic Center, W

Without a regular place to stay at night; or awaiting foster care placement.

Then your child may be eligible for certain educational rights or services under the McKinney-Vento Act.

Your Child's Rights Include

Immediate Enrollment . . .

- The right to continue attendance in the school of origin, or the school of the attendance area where you are actually living; and
- The right to initiate the dispute resolution process if you disagree with an enrollment decision.
- **Comparable Services...**
- The right to comparable services that are available to other students; and
- The right to transportation to and from your school of origin, if feasible.

Transportation Services Options Include...

- Public bus passes; Mileage reimbursement;
- Curb-to-curb services, if applicable; and/or Modified bus routes.

Unsure whether your child qualifies or is eligible for services? Please call the Department of Education • Homeless Concerns Office at 808-203-5521 or (toll-free) 1-866-927-7095 for assistance.

All collected information will only be used for the purposes of providing educational services pursuant to the McKinney-Vento Act and is protected by federal and state laws.

- unity Shelter, Manaolana,
- ffice for Social Ministries,
- Iale O Wainee.
- e for Human Services (IHS), Loliana, Maililand, Kahumana, Onemalu, Hope for a New Beginning, Veinberg Village Waimanalo, Lighthouse Shelter;

This Brochure is Available in Cantonese, Chuukese, Hawaiian, Ilokano, Japanese, Korean, Mandarin, Marshallese, Samoan, Spanish, Tagalog, Tongan, Visayan and Vietnamese

For copies of this translated brochure, contact your school, Homeless Concerns Liaisons, or the State Homeless Concerns Office. For more information or questions regarding the McKinney-Vento Act, please contact:

Homeless Concerns Liaisons

Oahu	808-203-5521	Hawaii (Hilo)	808-933-2920
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001	Hawaii (Kona)	808-327-4991

Kauai 808-241-3120 or via relay

State Homeless Concerns Office: 808-203-5521 • Toll Free Number: 1-866-927-7095

該小冊子有以下語言版本...

	NY 1 10 1		-	
•	粵語	密克羅尼西亞丘克語	夏威夷語	
	菲律賓 <u>伊洛幹諾語</u>	日文	韓文	
	中文	馬紹爾語	薩摩亞語	
	西班牙文	菲律賓塔加路語	湯加語	
	菲律賓米沙鄢語	越南語		
•	如果您想得到以上語	言版本的小冊子,請聯繫	繄您所在的學校,	

Cantonese

Chuukese

Hawaiian

Ilokano

如果要瞭解有關McKinney-Vento Act 法案的內容,請聯繫:

或者無家可歸救助組織(Homeless Concerns Liaisons),或

者州無家可歸救助辦公室(State Homeless Concerns Office)。

Ei toropwe me wor non fóósun ekkei fonu:			
٠	Ew fóósun Sina	Chuuk	Hawaii
	Ilokano	Sapan	Korea
	Pwan ew fóósun Sina	Marshall	Samoa
	Spain	Tagalog (Philippines)	Tonga
	Visaya (Philippines)	Vietnam	

Ren omw kopwe angei copin ei toropwe mei aweiwe non fóósun fonuomw en mei tongeni churi om neinien sukuun, Homeless Concerns Liaisons, ika ewe State Homeless Concerns Office.

Ren pwan ekkoch pwóróówusen ika mei wor om kkapaseeyiis fan iten ewe énnúkun McKinney-Vento, kese mochen kopwe kekkééri:

Hiki nō ke loa'a kēia pepelu ma nā 'ōlelo...

•	Pākē Kanakona	Maikomekia Chuukese	Hawai
	llokano	Kepanī	Kōlea
	Pākē Mandarin	Maikomekia Marshallese	Kamoa
	Paniolo	Pilipino Tagalog	Tonga
	Pilipino Visayan	Wiekanama	

No kēja pepelu i unuhi 'ja, e noj i kou kula. Ka Mea Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (Homeless Concerns Liaisons), a i 'ole Ke Ke'ena Kokua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office).

No nā 'ike hou a'e e pili 'ana i ke kānāwai 'o McKinney-Vento Act, e kelepona aku iā:

	Daytoy a Pagbasaan ket Mabasayo Pay Iti			
•	Insik (Cantonese)	Chuukese	Hawaiian	
	llokano	Hapon	Koreano	
	Insik (Mandarin)	Marshallese	Samoan	

- Insik (Mar Espaniol Tagalog Tongan Cebuano (Bisava) Vietnamese Para kadagiti kopia daytoy naipatarus a pagbasaan, awagan
- wenno makiuman iti eskuelayo, Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (Homeless Concerns Liaisons), wenno iti Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna (State Homeless Concerns Office).

Para iti dadduma pay nga impormasion wenno adda saludsodyo maipanggep iti Akta McKinney-Vento Act, awagan wenno kaumanyo koma dagitoy:

無家可歸救助組織(Homeless Concerns Liaisons)
夏威夷 (Hilo島)808-933-2920
夏威夷 (Kona島)808-327-4991
Oahu(瓦胡島)808-203-5521
Maui, Molokai, Lanai島808-984-8001
Kauai(考艾島)808-241-3120
或者via relay(分程傳遞服務 [,] 專門提供給聾人的傳遞傳播服務)

州無家可歸救助辦公室 (State Homeless Concerns Office)

808-203-5521 免費電話

1-866-927-7095

Homeless Concerns Liaisons			
Hawaii (Hilo)	808-933-2920		
Hawaii (Kona)	808-327-4991		
Oahu	808-203-5521		
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001		
Kauai	808-241-3120		
ika ren afeuwun pwóróówus (via relay)			

State Homeless Concerns Office 808-203-5521 (ika ewe Ofisin Kutain Education an Osukosukan Chon Ese Wor Imwer) Ese niwin 1-866-927-7095

Ka Mea Kōkua Kuleana Hale 'ole

Hawaiʻi (Hilo)	808-933-2920	
Hawaiʻi (Kona)	808-327-4991	
Oʻahu	808-203-5521	
Maui, Moloka'i, Lāna'i	808-984-8001	
Kauaʻi	808-241-3120	
A i 'ole ma ke kelepona kuli		

Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office) 808-203-5521

Ka helu kelepona uku 'ole 1-866-927-7095

Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna		
Hawaii (Hilo)		
Hawaii (Kona)		
Oahu		
Maui, Molokai, Lanai		
Kauai		
Wenno no adda problemam iti panagdengngeg, mabalinmo a paidanon ti saludsodmo iti		

Opisina ti Estado a Mangtartarabay Kadagiti Awan Pagnaedanna 808-203-5521

Awan Bayadna a Numero 1-866-927-7095

この小冊子は以下で利用可能です。

•	広東語	チューク語
	イロカノ語	日本語
	北京語	マーシャル語
	スペイン語	タガログ語
	ビサヤ	ベトナム語

• この翻訳された小冊子のコピーには、学校、Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)、またはState Homeless Concerns Office(州のホームレス関係オフィス) に連絡してください。

マッキニー-ベント条例に関する詳しい情報か 質問には、以下に連絡してください。

이 브로셔는 다음과 같은 언어로 제공됩니다...

•	광둥어	추케스어	하와이어
	일로카노어	일본어	한국어
	중국 표준어	마샬어	사모아어
	스페인어	타갈로그어	통가어
	비사야어	베트남어	

• 본 브로셔 번역본 사본은 귀하의 학교, 무주택자 지원 담당자 (Homeless Concerns Liaisons) 또는 주 무주택자 지원국 (State Homeless Concerns Office)에 문의하십시오.

맥키니-벤토법(McKinney-Vento Act)에 관한 자세한 정보나 문의사항은 아래로 문의하십시오.

该小册子有以下语言版本...

•	粤语	密克罗尼西亚丘克语	夏威夷语
	菲律宾 <u>伊洛干诺语</u>	日文	韩文
	中文	马绍尔语	萨摩亚语
	西班牙文	菲律宾塔加路语	汤加语
	菲律宾米沙鄢语	越南语	

• 如果您想得到以上语言版本的小册子,请联系您所在的学校,或 者无家可归救助组织(Homeless Concerns Liaisons),或者州 无家可归救助办公室(State Homeless Concerns Office)

如果要了解有关McKinney-Vento Act 法案的内容, 请联系:

Pepa in ewor ie ukok in kajin kein...

•	Canton	Chuuk	Hawaii
	Ilokano	Jepaan	Korea
	Mandarin	Majel	Samoa
	Jipein Bisaya	Tagalog Vietnam	Tonga

· Kepaak jikuul eo am, Homeless Concerns Liaison ko, ak State Homeless Concerns Wopij eo.

Nan bok elap lok melele or kajittok ko kon McKinney-Vento Act eo, joij im kepaak:

O lenei Tusi laititi ua Maua i le . . .

Faa-Kanetonisi	Faa-Tukis
Faa-Ilokano	Faa-Siapa
Faa-Menitarini	Faa-Mase
Faa-Sipaniolo	Faa-Taga
Faa-Visaia	Faa-Vietir

 Mo kopi o lenei tusi laititi ua faaliliuina, faafesoota'i lau a'oga, Sui o galulue ma ofisa o le malo i Atugaluga o le Maumausolo (Homeless Concerns Liaisons), poo le Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete (State Homeless Concerns Office).

Mo nisi faamatalaga poo fesili e tusa ma Tulafono McKinney-Vento, faamolemole faafesoota'i:

920	
991	
521	
001	Μ

Marshallese

Samoan

Mandarin

Japanese

Korean

ハワイ語
韓国語
サモア語
トンガ

武

a-Tukisi	Faa-Hawaii
a-Siapanī	Faa-Korea
a-Maselusa	Faa-Samoa
a-Tagaloa	Faa-Toga
a-Vietiname	

Homeless Concerns Liaisons(ホームレスの関係連絡)

ハワイ(ヒロ)	
ハワイ(コナ)	
オアフ島	
マウイ、モロカイ、ラナイ	
カウアイ	
または、リ	レーで

州のホームレス関係オフィス 808-203-5521

フリーダイヤルNo.1-866-927-7095

무주택자 지원 담당자 오아후......808-203-5521 마우이, 몰로카이, 라나이 808-984-8001 카우아이 808-241-3120 또는 중계서비스 이용

주 무주택자 지원국 808-203-5521

무료전화 1-866-927-7095

无家可归救助组织(Homeless Concerns Liaisons)

夏威夷 (Hilo岛)…		80	8-933-2920	
夏威夷 (Kona岛).		80	8-327-4991	
Oahu(瓦胡岛)		80	8-203-5521	
Maui, Molokai, La	anai岛	80	8-984-8001	
Kauai(考艾岛)		80	8-241-3120	
者via relay(分程传	递服务,专门]提供给聋人	的传递传播服务	斉)

州无家可归救助办公室 (State Homeless Concerns Office) 808-203-5521

免费电话 1-866-927-7095

Homeless Concerns Liaison kein

Hawaii (Hilo)	
Hawaii (Kona)	
Oahu	
Maui, Molokai, Lanai	
Kauai	
ak jilikinļok ilo jeje im	wāween ko jet.

State Homeless Concerns Wopij talboon 808-203-5521

Nōmba eo ejjelok wonaan call ie 1-866-927-7095

Sui o galulue ma ofisa o le malo i Atugaluga o le Maumausolo Hawaii (Hilo) . .808-933-2920

Hawaii (Kona)	808-327-4991
Oahu	808-203-5521
Maui, Molokai, Lanai	808-984-8001
Kauai	808-241-3120
<u> </u>	

poo fe'au momoli e ui i talitelefoni

Ofisa o Atugaluga o le Maumausolo i le Setete 808-203-5521

Numera Telefoni Vili Fua 1-866-927-7095